

Malaquías

TOTECO quinexti iteicnelijcayo ica nopa israelitame

¹ Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, ni-Malaquías, huan nechilhui ma niquinpohuili israelitame.

²⁻³ TOTECO quijto: “Na nimechicnelía miyac.”

Pero anquijtohuaj: “¿Quenicatza techicnelijtoc?”

Huan TOTECO quijtohua: “Nimechicnelía pampa nimechtlapejpenijtoc quema nijtlapejpeni para niqicnelis amohuejcapan tata Jacob [1:2-3 O Israel.], masque iicni, Esaú, catli achtihui tlatatqui, amo nijnejqui. Huan pampa nijtlahuelcajqui Esaú, nijchijqui nochi cuatitlamitl catli eliyaya iaxca ma eli quen huactoc tlali. Huan nochi itlalhua niquinmactili tlapiyalme catli mosisiníaj para nopona ma tlacuaca.”

⁴ Huan huelis iixhuihua Esaú quijtose: “Masque quitlamisosolos totlal, sempa tijcualtlalise.”

Pero TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij quijtos: “Sintla nopa edomitame sempa quicualtlalise, na sempa nijsosolos. Huan masehualme quitocaxtise inintlal: ‘Inintlal masehualme catli quichihuj catli fiero.’ Huan masehualme quintocaxtise iixhuihua Esaú: ‘Masehualme catli amo quipiyase tlapojpolhuili ica TOTECO para nochipa.’ ⁵ Pero amo quej nopa nimechchihuilía, anisraelitame. Anquuitase nopa tlasemanalistli ica amoixteyol huan anquijtose: ‘Tlahuel hueyi TOTECO huan ihueyitilis quionpano inepa totlal Israel.’ ”

TOTECO quintelhui totajtzitzi

⁶ Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihujacahua Ma Tlatlanitij quinilhuía nopa totajtzitzi: “Se conetl quitlepanita itata huan se tequipanojquetl quiimacasi iteco. Huajca sintla na nieli niamoTata, ¿para tlen amo antechtlepanitaj? Huan sintla na nieli niamoTECO, ¿para tlen amo antechimacasij? Pero amojuanti antotajtzitzi catli antechcualancaitaj.”

Huan nopa totajtzitzi quitlatzintoquilíaj: “¿Quenicatza timitzhuejcamajcaytoque?”

⁷ Huan TOTECO anmechnanquilis: “Nijmati antechhuejcamajcaytoque pampa antechmacaj tlacajcahualistli catli fiero ipan notlaixpa.”

Huan antechtlatzintoquilíaj: “¿Tlaque tlacajcahualistli catli fiero timitzmacatoque?”

Huan TOTECO anmechilhuis: “Anquinextíaj antechcualancaitaj quema anteyolmelahuaj para ma amo nechmacaca inintlapiyalhua catli más cuali. Ma san nechmacaca tlen hueli tlapiyali catli metzcototic, popoyotzi, o mococohua. ¿Anmoilhuíaj para ya nopa cuali para antechmacase? ⁸ Sintla anquitencahuaj se tlapiyali para tlacajcahualistli catli metzcototic, o popoyotzi o catli mococohua, huajca nelía fiero anquichijtoque. Xijhuiquilica amotlanahuatijca se nematictli quej nopa huan anquiiase sintla quipactis huan quiselis.” Quej ni quiiytohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihujacahua Ma Tlatlanitij.

⁹ “Huajca ximotlatlajtica huan techtlajtlanica ma nimechtlasojtla quema antechmacaj tlacajcahualistli catli fiero huan anquiiase sintla nijchihuas. ¿Para tlen nimechtlasojtlas quema quej nopa fiero antechchihuilíaj?” Quej ni quiiytohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihujacahua Ma Tlatlanitij.

¹⁰ “¿Cuálí elisquía sintla itztosquía se totajtzi catli quitzacuasquía ipuertajyo tiopamitl para ayacmo quitlatis nopa tlaixpamitl huan ayacmo quiselisquía tlacajcahualistli quej nopa! Tlahuel nicualantoc ica amojuantí huan yeca ayacmo nijselis amotlacajcahualis.” Quej ni quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

¹¹ “Pero ica sequinoc masehualme catli amo israelitame, quena, ipan campa huéli tlalme nechhueyitlepanitase masehualme catli amo israelitame. Ica ijnaloc huan hasta tiotlac nechhueyichihuase huan nechmacase tlacajcahualistli tlen copali catli mijyotía ajhuiyac huan nechmacase tlacajcahualistli catli tlapajpactli.” Quej ni quiijtohua TOTECO Dios Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

¹² “Pero amojuantí miyac antechixpanoj. Amo anquipatiitaj notlaixpa. San anquiijtohuaj: ‘TOTECO itlaixpa amo neli tlapajpactli huan huélis tijmacase tlen huéli tlamantli catli ayacmo tijnequij.’ ¹³ Huan anquiijtohuaj: ‘Nelía ohui tijtequipanose TOTECO huan ohui para tijchihuase catli yaya quinequi.’ Huan anquihuejcamajcahuaj nopa tlanahuatili para tlacajcahualistli. Quej nopa antechcualancaitaj.” Quej ni quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

“Huan quema antechmacaj tlacajcahualistli huan anquihualicaj se tlapiyali catli anquiichtectoque, o catli metzcototíc o catli mococohua, ¿anquiitaj cuali nimechselilis? ¡Amo! ¡Amo nimechselilis! ¹⁴ Ma eli tlatelchihuali nopa masehuali catli quiijtohua tlamiyacapa para nechmacas se oquich borrego catli cuali huan teipa quipatlas ica seyoc catli cocoxquetzi. Quena, yaya tlatelchihuali, pampa na, niTlanahuatijquetl Catli Tlahuel niHueyi huan quinamiqui para nochi masehualme ipan campa huéli

tlalme ma nechimacastica huan ma nechtlepanitaca.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

2

Quintelhui totajtzitzi ica catli fiero quichihuayayaj

¹⁻² “Nochi antotajtzitzi xijtlacaquilica cuali ni tlanahuatili catli nimechilhuía: Sintla amo anquitlacaquilise, huan amo anmotemacase ica nochi amoyolo para antechhueyitlalise, huajca nijtitlanis ipan amojuanti se hueyi tlatzacuiltlistli huan nimechtelchihuas. Quena, masque nijnequisquía nimechtiochihuas, nimechtelchihuas pampa amo antechtlepanitztoque. Nelía ya nimechtelchijtoc.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

³ “Por nopa tlajtlacoli catli anquichijtoque, niquinquixtilis inintequiticayo amoixhuihua para elise totajtzitzi. Huan nimechixpolos inincuitl ni tlapiyalme catli antechmacaj para tlacajcahualistli. Huan anmechhuicase nochi amojuanti para anmechmajcahuase quen catli quihuicaj cuitlatl. ⁴ Huan huajca anquimatise para elqui na catli nimechyolmelajqui xijtoquilica nopa tlanahuatili catli nijmacac amohuejcapan tata Leví.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

⁵ “Nopa camanali catli huejcajya nijchijqui ininhuaya iixhuihua Leví elqui para ma quipiyaca nemilistli huan tlasehuilistli. Huan niquinmacac para ma nechtlepanitaca huan ma nechimacastica. Huan nechimacasiyayaj huan noixpa moechcapanohuayayaj. ⁶ Inijuanti quinxtiliyayaj israelitame nochi nopa tlanahuatilme catli xitlahuac catli na niquinmacac. Amo quema quinxtilacahuayayaj, niyon amo quema quincacahuayayaj.

Nochipa nejnenque xitlahuac noixpa huan quipixque tlasehuilistli nohuaya. Huan quichijqui para miyac masehualme ma quicahuaca inintlajtlacol. ⁷ Quinamiqui para totajtzitzi ma tenexilica quenicatza nechiximatise na, niamoTECO. Monequi quinmachtise nopa tlanahuatilme catli nimechmacatoc pampa se totajtzitzi eli notlayolmelajca, niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

⁸ “Pero ama, antotajtzitzi, anquicajtejtoque noojhui, niamoTECO. Huan ica amotlamachtil, miyac anquinchihualtjitoque ma motepotlamica huan ma huetzica ipan tlajtlacoli. Quena, miyac anquixpanotoque nopa camanali catli nijchijqui ihuaya amohuejcapan tata Leví.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

⁹ “Huajca yeca iniixpa nopa masehualme na nimechecapantlalijtoc huan nijchijtoc para injuanti ma anmechijiyaca quen se tlamantli catli fiero. Ya ni nijchihua pampa amo anquitoquilijtoque noojhui. San anquitlapejpenijtoque catlique notlanahuatilhua anquinequij anquineltocase. Huan catli amo anquinequij anquitoquilise, san anquixpanoj.” Quej ni quijtohua TOTECO Dios Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

Malaquías quinnojtza israelitame

¹⁰ Nochi tojuanti tijpiyaj san se totata. Huan setzi Toteco Dios techchijchijqui nochi tojuanti. Huajca ¿para tlen timochihuilíaj miyac tlamantli catli amo cuali huan tiquixpanoj nopa camanali catli TOTECO quichijqui ica tohuejcapan tatahua? ¹¹ Ipan tlali Israel, israelitame quichijtoque tlajtlacoli catli fiero iixpa TOTECO. Quena, nojquiya ipan tlali Judá huan hasta ipan altepetl

Jerusalén, israelitame tlahuel tlaixpanotoque. Quena, israelitame ipan tlali Judá quichijtoque amo tlapajpactli itiopa TOTECO catli tlatzejtzeltic huan catli yaya tlahuel quiicnelía. Pampa tlacame nozona mosihuaajtijtoque ininhuaya sihuame catli quinhueyichihuaaj tlaixcopincayome huan tiotzitzi. ¹² TOTECO ma quitzontlamilti tlen hueli tlatcatl catli itztoc ipan totlal catli quichihua nopa huan ayacmo itztoz tohuaya tiisraelitame. Quena, ma quitzontlamilti masque se totajtzi catli quitencahua tlaicajcualistli iixpa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

¹³ Nojquiya anquichihuaaj para TOTECO itlaixpa ma xoloni ica amoixayo. Anchocaj huan antlahuejchihuaaj pampa TOTECO ayacmo quichihuilía cuenta nopa tlaicajcualistli catli anquimacaj, niyon ayacmo anmechselía ica paquilstli. ¹⁴ Anmotlatzintoquilíaj: “¿Para tlen TOTECO techtlahuelcajtoc?” Na nimechilhuis para tlen. Eltoc pampa TOTECO quiitac quema anquincajtejqe amosihuaicahua catli anmosencajtoyaj ininhuaya ica tlajcuiloli quema antelpocatixtoyaj, yeca yaya anmechtelhuía. Quena, masque sesen tlen nopa sihuame eliyayaj temachme amohuaya, san anquintlahuelcajqe. ¹⁵ TOTECO anmechsansejcotili sesen amojuanti ica amosihua huan anmechchijqui san se amotonal. Huan anmechchijqui quen setzi pampa quinequiyaya xiquinpiyaca coneme catli tlatzejtzeltique para ya. Huaicaj nimechilhua sesen amojuanti, monequi xijmocuitlahuica amoyoltzi huan ipan amoyolo amo xijnequica catli amo cuali. Sesen tlen amojuanti ma quitlepanita isihua catli mocuili quema eliyaya telpoca tlatcatl huan ma mochihua temachtli ihuaya.

¹⁶ Pampa TOTECO Dios tlen tiisraelitame quijtohua: “Amo nijnequi niqitas quema se tlatcatl huan isihua

mososolohuaj, o se quicahua seyoc. Amo nijnequi niqitas quema se tlacatl mocuilis isihua huan teipa quixpanos huan yas ica seyoc. Yeca monequi ximomocuitlahuica ipan amotlalnamiqilis para ayacmo ximosihuacahuaca.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

Nopa tonal quema TOTECO tetlajtolsencahuas

¹⁷ Anquichijtoque para TOTECO ma siyahui ica miyac amocamanal.

Pero antlatzintocaj: “¿Ica tlaque tlamantli tijchihualtjtoque ma siyahui TOTECO?”

Anquisiyahuiltijque pampa anmoilhuáj amo quichihua catli xitlahuac huan amo quema quintlatzacuiltía amo cuajcualme. Anquijtohuaj para TOTECO más quipactíaj catli tlajtlacolchihuaj. Antlatzintocaj: “¿Canque itztoc Toteco Dios catli quichihua catli xitlahuac?”

3

Monechcahuía nopa tonal quema TOTECO tetlatzacuiltis

¹ “¿Xijtlachilica! Na nijtitlanis notlayolmelajca ma yohui noixpa para quicualtlalis noojhui. Huan teipa ajsitihuetzis amohueyiTeco catli anquitemohuaj. Ipan se tla-toctzi ajsitihuetzis ipan Itiopa nopa tlayolmelajquetl tlen nopa camanal sencahuali catli nijsencajqui amohuaya. Yaya itztoc catli anquichiyaj huan tlahuel anquinequij ma huala.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

² “Pero ¿ajqueya huelis quijiyohuis huan mocahuas para itztos ipan nopa tonal quema yaya hualas? ¿Ajqueya huelis moquetzas para quixnamiquis quema yaya mon-extis? Yaya elis quen se tlitl catli nelía temajmati catli quiatilis tlen hueli tepostli. Elis quen se xapo catli más

chicahuac catli hueli quichipahualtía tlen hueli yoyomitl catli soquiyo. ³ Quen se teposchijquetl quitlapajpacchihuas nopa plata tepostli ipan tlitl, yaya quintlapajpacchihuas nochi levitame. Quena, nochi totajtzitzi quinyeyectis quen quiyejectía oro o plata ipan tlitl huan quinextis inintlajtlacolhua. Huan teipa nochi totajtzitzi itztose notequipanojcahua niamoTECO huan nemise xitlahuac noixpa huan nechmacase tlacajcahualistli catli cuali quen quinamiqui. ⁴ Huan huajca na niamoTECO sempa nijcualitas nopa tlacajcahualistli catli anquihualicase anisraelitame catli anitztoque ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén. Sempa elis nochi quen eliyaya hasta huejcajya.

⁵ “Ipan nopa tonal na nihualas para niquintlajtolsencahuas nochi israelitame. Huan nimantzi niquintelhuis huan niquintlatzacuiltis tetlajchihuiani huan catli momecatíaj huan nochi catli istlacetij quema tlatestigojquetzaj huan catli quinichtequilíaj inintequipanojcahua inintlaxtlahuil. Niquintlatzacuiltis catli quintlajiyohuilitíaj cahual sihuame huan icnotzitzi, huan catli amo quinchiuilíaj seyoc tlali ehuan catli cuali huan catli amo nechimacasij na.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij

Diezmos huan ofrendas

⁶ “NiamoTECO, amo nimoyolpatla, yeca ayamo nimechtzontlamiltía anisraelitame [3:6 O aniixhuihua Jacob.]. ⁷ Anquilahuelcajtoque notlanahuatilhua hasta ipan nopa tonali quema itztoyaj amohuejcapan tatahua. Pero noja hueli anmocuepase ica na. Quena, xihualaca campa na huan na sempa nimocuepas campa amojuanti huan nimechtlapojpolhuis. Pero anquijtohuaj: ‘Amo quema timohuejcatlalijtoque tlen ta.’

⁸ “Pero nimechtlatzintoquilía: ‘¿Se tlacatl quitlachtequilisquía Dios?’

“Huan anquiiytohuaj: ‘Amo, amo aqui quichihuasquía.’

“Pero amojuanti, quena, antechtlachtequilijtoque.

“Huan anquiiytohuaj: ‘¿Ipan tlaque tlamantli timitztlachtequilijtoque?’

“Antechtlachtequilijtoque ipan nopa diezmos huan ipan nopa ofrendas catli quinamiqui antechmacasquáj. ⁹ Nochi amojuanti ipan ni tlali antechtlachtequilijtoque huan yeca nimechtelchijtoc. ¹⁰ Huajca xijhualicaca nochi diezmos campa tlaajocuij tiopan calijtic para sempa oncas nopa tlacualistli catli monequi ipan nochaj. Quej nopa xijchihuaca huan techyejyecoca huan anquiiitase para nijtlapos nopa ventanas ipan ilhuicactli huan nimechtilanilis miyac tlaticohualistli hasta tlahuel onmocahuas.” Quej ni quiiytohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

¹¹ “Quena, na nijmocuitlahuis amotlatoc para nopa oculime ma ayacmo quicuaca, huan nijchihuas para amoxocomecamil ayacmo quitepehuas itlajca quema ayamo icsitoc.” Quej ni quiiytohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij. ¹² “Huan masehualme ipan nochi sequinoc tlalme anmechtocaxtise antlatiochihualme pampa nochi anquiiyase ipan amotlal.” Quej ni quiiytohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

TOTECO quinicnelía imasehualhua

¹³ “Anquiiytojtoque tlen na miyac camanali catli fiero huan catli nechylcocojtoc”, quiiytohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

Pero anquiiytohuaj: “¿Tlaque camanali tiquiiytojtoque?”

¹⁴ “Anquiijtojqtoque: ‘San tlapic para tijtequipanose Toteco Dios. Amo tleno techpalehuía para tijchijtinemise nochi catli quiijttohua itlanahuatilhua. ¿Para tlen ma timotequipachojtinemica ica totlajtlacolhua iixpa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij? ¹⁵ Tiquitaj para masehualme catli mohueyimatij, paquij, huan catli fiero innemilis, quisaj cuali. Quiyejyecojtoque TOTECO, huan yaya amo quintitlanilijtoc niyon se tlatzacuilti.’ Quej nopa anquiijtojqtoque.”

TOTECO quintlasojtlas imasehualhua

¹⁶ Huan quema nopa masehualme catli quiiimacasque huan quiiicnelijque TOTECO quicajque nochi inin, mocamanalhuijque huan mopohuilijque catli cuali TOTECO quinchihuilijtoya. Huan TOTECO quintlacaquili huan quiijcuilo catli quiijtojqtoque ipan se libro nepa iixpa ipan ilhuicactli campa quipiya nochi inintoca nopa masehualme catli quiiimacasij huan monejnehuilíaj tlen ya.

¹⁷ Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quiijto: “Inijuanti elise nomasehualhua ipan nopa tonal quema niquintlapejpenis aqueya inijuanti más niquinicnelía. Huan ipan nopa tonal niquintlapojpolhuis catli nechicnelíaj huan amo niquintlatzacuiltis, quen se tlatcatl quitlapojpolhuía icone catli quitlepanita huan quichihua nochi catli quinahuatía. ¹⁸ Huajca quena, ipan nopa tonal quema nitetlajtolsencahuas, anquiiitase tlaque tlamantli catli cuali niquinchiuilis masehualme catli quipiyaj innemilis xitlahuac noixpa. Huan anquiiitase tlaque tlamantli fiero niquinchiuilis catli fiero innemilis. Huan anquiiitase para amo san se tlamantli quipantise masehualme catli nechhueyitlepanitaj ica masehualme catli amo nechtlepanitaj.”

4

*Monechcahuía nopa tonal quema TOTECO tetlajtolsenc-
ahuas*

¹ “Monechcahuía nopa tonal quema nitetlajtolsenc-ahuas. Nopa tonal elis quen se tlitl catli tlahuel totonic. Huan nopa tonal nochi catli mohueyimatij huan nochi catli fiero innemilis tlatlase quen sacatl catli huactoc. Quena, elis quen tlamitlatlas se hueyi cuahuitl hasta niyon inelhuayo amo mocaahuas.” Quej ni quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihujacahua Ma Tlatlanitij.

² “Pero para amojuanti catli antechimacasij huan antechicneláj, monextis se catli elis quen se tonati. Huan campa ajsis Itlahuil nochi elis xitlahuac huan quichicahuas nochi catli monequi. Huan anmechtotomas para anquisase anhuitontinemise ica paquilistli quen pilberrojtzitzi catli quinquixtijtoque tlen campa quintzac-toyaj. ³ Huan ancuajcualme anmoquetzase ininpan amocuajcualme pampa fiero masehualme elise san quen cuanextli amoicxitla.” Quej ni quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihujacahua Ma Tlatlanitij.

⁴ “Huajca xiquelnamiqica para xijtlamichihuaca nochi nopa tlanahuatilme huan leyes catli nijmacac notequipanojca Moisés huejcajya ipan nopa tepetl Horeb para ma anmechmaca nochi anisraelitame.

Elías hualas quema ayamo tetlajtolsencahua

⁵ “¡Xiquitaca! Na nijtitlanis nopa tlajtol pannextijquetl Elías quema ayamo ajsi nopa tonal tlen na, niamoTECO. Quema ajsis nopa tonal elis nelfa hueyi huan temajmati pampa nitetlajtolsencahuas huan tlahuel nitetlatzacuiltis. ⁶ Pero quema ayamo ajsi nopa tonal, ajsis Elías huan quichihuas para tetajme ma moyolcuepaca tlen inintlajtlacolhua huan moyoltlalise ica ininconeua. Huan

quichihuas para telpocame ma moyolcuepaca huan ma moyoltlatica ica inintatahua. Pampa sintla amo moyolcuepase masehualme, na nihualas huan nijtelchihuas inintlal huan nijtlamisosolos.” Quej ni quiijtohua TOTECO.

Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Occidental
(MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Occidental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

